

蒋星煜 张 激

选译

元

彩

图

本

一

百

首

曲

元曲集卷之四
上海古籍出版社

上海古籍出版社



蒋星煜 张 激 选译
盖国梁 配图

彩图本

元

曲

一百首



图书在版编目(CIP)数据

彩图本元曲一百首 / 蒋星煜, 张微选译; 盖国梁配图. — 上海:
上海古籍出版社, 2002.8

ISBN 7-5325-3210-0

I. 彩… II. ①蒋… ②张… ③盖… III. 散曲—中国—元代—
选集 IV. I222.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 039981 号

彩图本元曲一百首

蒋星煜 张微 选译

盖国梁 配图

上海古籍出版社出版、发行
(上海瑞金二路272号 邮政编码 200020)
网址: www.guji.com.cn
E-mail: guji1@guji.com.cn

新华书店上海发行所发行经销
上海质胜印刷有限公司印刷

开本 889×1194mm 1/32
印张 4.25 插页 4

版次 2002年8月第1版 2002年8月第1次印刷

印数 1-6,000

ISBN 7-5325-3210-0 / I·1563

定价: 20 元

版权所有 翻印必究 如有质量问题, 请与承印公司联系

文学艺术修养是人生的一种财富。它能陶冶你的性情，使你渐渐远离平庸粗俗而走向典雅高尚；它能丰富你的生活，让你在日复一日的工作学习中不再感到枯燥乏味；它甚至能改变你的一生，时时给你带来对生命和自然的全新感受。

那么怎样才能获得这种宝贵的财富呢？作为人的综合素质之一的文学艺术修养，需要从小培养，不断积累。我国古代就很注意儿童时期的启蒙教育，《诗经》被列为私塾学习的必修课之一，便是很好的证明。直到现在为止，许多家长教学龄前儿童最多最普遍的，还是那些千百年来传诵已久的唐诗名篇。正是这种长期的熏陶，使我们大多数人在潜移默化中，具备了日后得以不断提高的文学艺术修养的基础。可见我国古典诗歌包括词曲，历来是人们用来培养积累这方面素质的宝库。因此如何开发和利用它，就自然成了目前注重素质教育所面临的课题。

我们觉得，怎样从浩如烟海的古典作品中选取适合各个文化

层次读者阅读的内容是一回事，通过怎样的形式把它们最恰当地传递给现代读者又是一回事。而真正优秀的古典读物，必然是综合两者而出之的精品。为此，我们尝试编写了这套“彩图本诗词曲百首系列”丛书献给大家。其中每一种书主要由诗词曲原作和古代名画两大板块组成，其目的在于充分利用我国古代诗画相融的优长，使读者在读赏原汁原味的诗与画中，体会和感悟文学艺术的无穷魅力。由此出发，本套丛书还为读者配备了现代语的翻译，力求在传统与流行之间架起一座沟通的桥梁；同时又在每首作品后精选一条古人的评语，以点到为止的方式启迪联想。由于立足于启发，丛书不取传统的注释加今人评点的做法，因为灌输容易导致先入为主的错位，与古人一再强调的“诗无达诂”的旨趣不符，读者也可以少了一种被动和束缚，自由地去发挥自己的想象。而这一点，恰恰又正是我们不断加强文学艺术修养的前提所在。

愿我们所作的这种尝试，能得到你积极的响应。

目 录

出版说明	1
------	---

王和卿 (一首)

醉中天·咏大蝴蝶	1
----------	---

胡祇遹 (一首)

沉醉东风·赠妓朱帘秀	2
------------	---

王恽 (一首)

平湖乐 (采莲人语隔秋烟)	4
---------------	---

卢挚 (三首)

蟾宫曲·京口怀古·镇江	5
-------------	---

寿阳曲·别朱帘秀	6
----------	---

殿前欢 (酒杯浓)	8
-----------	---

关汉卿 (四首)

四块玉·别情	9
--------	---

一枝花·不伏老	11
---------	----

单刀会·第四折	12
---------	----

窦娥冤·第三折	14
---------	----

高文秀 (一首)

醉范叔·第一折	15
---------	----

白朴 (四首)

寄生草·饮	16
-------	----

阳春曲·知几	17
--------	----

醉中天·佳人脸上黑痣	18
------------	----

沉醉东风·渔夫	19
---------	----

姚燹 (三首)

阳春曲 (笔头风月时时过)	20
---------------	----

凭阑人 (马上墙头瞥见他)	21
---------------	----

凭阑人·寄征衣	22
---------	----

马致远 (五首)

四块玉·马嵬坡	23
---------	----

天净沙·秋思	24
--------	----

寿阳曲 (心间事)	25
-----------	----

拨不断 (菊花开)	26
-----------	----

青衫泪·第二折	27
---------	----

王实甫 (三首)

十二月过尧民歌·别情	28
------------	----

西厢记·第一本第一折	29
------------	----

西厢记·第四本第三折	30
------------	----

滕宾 (一首)

普天乐 (柳丝柔)	33
-----------	----

尚仲贤 (一首)

陶渊明·第四折	34
---------	----

石君宝 (一首)

曲江池·第一折	35
---------	----

冯子振 (二首)

鸛鹑曲·农夫渴雨 36

鸛鹑曲·城南秋思 37

朱帘秀 (一首)

寿阳曲·答卢疏斋 38

贯云石 (五首)

红绣鞋·挨着靠着云窗同坐) 39

塞鸿秋·代人作 40

清江引·惜别 41

殿前欢·楚怀王) 42

殿前欢·隔帘听) 43

杨显之 (一首)

潇湘雨·第二折 44

纪君祥 (一首)

赵氏孤儿·第二折 47

李好古 (一首)

张生煮海·第二折 48

石子章 (一首)

竹窗雨·第一折 50

张养浩 (四首)

朱履曲·(那的是为官荣贵) 52

山坡羊·骊山怀古 53

山坡羊·潼关怀古 54

一枝花·咏喜雨 57

宫天挺 (二首)

范张鸡黍·第一折 59

七里滩·第一折 60

郑光祖 (二首)

王粲登楼·第三折 62

倩女离魂·第三折 63

金仁杰 (一首)

追韩信·第二折 64

曾瑞 (一首)

四块玉·叹世 65

施惠 (一首)

一枝花·咏剑 67

睢景臣 (一首)

哨遍·高祖还乡 69

周文质 (一首)

苏武还乡·第三折 70

乔吉 (四首)

满庭芳·渔父词 71

山坡羊·冬日写怀 72

天净沙·即事 73

卖花声·悟世 74

刘致 (三首)

朝天子·邸万户席上 75

山坡羊·燕城述怀 77

雁儿落过得胜令·送别	78
刘时中 (一首)	
端正好·上高监司 (前套)	80
薛昂夫 (一首)	
塞鸿秋·凌歊台怀古	83
赵善庆 (一首)	
庆东原·泊罗阳驿	84
马谦斋 (一首)	
沉醉东风·自悟	86
张可久 (六首)	
醉太平 (人皆嫌命窘)	87
山坡羊·闺思	88
卖花声·怀古	89
殿前欢·次酸斋韵	90
折桂令·西陵送别	91
寨儿令·次韵怀古	93
任昱 (一首)	
折桂令·咏西域吉诚甫	94
徐再思 (三首)	
蟾宫曲·江淹寺	95
蟾宫曲·春情	96
水仙子·夜雨	97
曹德 (一首)	
三棒鼓声频·题渊明醉归图	98

真氏 (一首)	
解三酲 (奴本是明珠擎掌)	100
查德卿 (一首)	
寄生草·感叹	101
唐毅夫 (一首)	
一枝花·怨雪	103
张鸣善 (三首)	
普天乐·嘲西席	104
水仙子·讥时	105
落梅风·咏雪	106
杨朝英 (一首)	
水仙子·自足	107
周德清 (一首)	
满庭芳·看岳王传	108
钟嗣成 (一首)	
凌波仙·吊乔梦符	109
周浩 (一首)	
折桂令·题《录鬼簿》	111
汪元亨 (一首)	
沉醉东风·归田	113
倪瓒 (一首)	
人月圆 (伤心莫问前朝事)	114
夏庭芝 (一首)	
水仙子·赠李奴婢	115

刘庭信 (一首)

折桂令·忆别 116

汤式 (一首)

蟾宫曲 (冷清清人在西厢) 117

兰楚芳 (一首)

四块玉·风情 118

罗贯中 (一首)

风云会·第三折 119

无名氏 (六首)

醉太平·讥贪小利者 120

醉太平 (堂堂大元) 121

醉太平·叹子弟 122

朝天子·志感 125

水仙子·喻纸鸢 126

冻苏秦·第四折 127

〔仙吕〕醉中天 王和卿

咏大蝴蝶

弹破庄周梦，两翅驾东风。三百座名园一采一个空。难道风流种，唬杀寻芳的蜜蜂。轻轻飞动，把卖花人搨过桥东。

中统初，燕市有一蝴蝶，其大异常。王赋《醉中天》小令云……由是名益著。

陶宗仪《辍耕录》

庄周的梦境也无法包容/她脱颖而出，双翅驾
舞着东风/洛阳的名园有三百座/她一所所光
顾，片刻就一采而空/谁说蝴蝶是风流情种/看
那花间遨游的蜜蜂/被她吓破了胆一片惊恐/她
那翅膀轻轻搨动/把卖花的人儿吹送过了桥东



〔双调〕沉醉东风 胡祇通

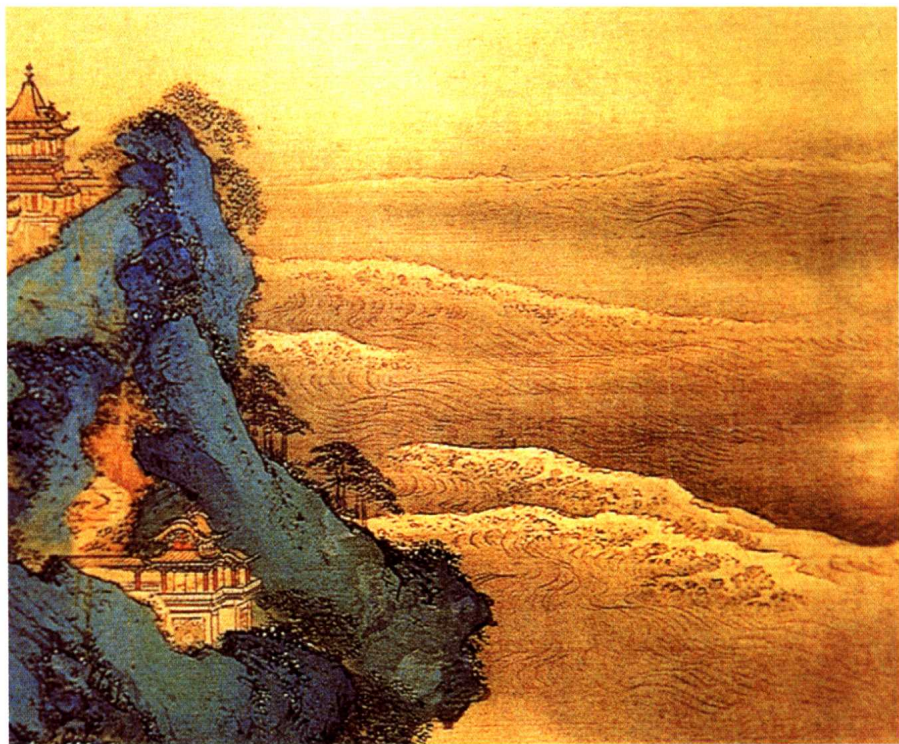
赠妓朱帘秀

锦织江边翠竹，绒穿海上明珠。月淡时，风清处，都隔断落红尘土。一片闲云任卷舒，挂尽朝云暮雨。

丝竹东山如有约，烟花南部旧知名。

王恽《浣溪沙》





江水激湍，竹影婆娑/织就了锦帘风光无限/海浪滔滔，明珠熠熠/编缀成珠帘流光一片/淡月之下，清风之中/隔断了俗世落红尘纤/身似闲云，任舒任卷/阅尽了人间风情万千

湖上烟霭袅袅，如轻纱一般/采莲女笑语
阵阵飘传/秋日的澄湖波平浪恬/像一幅
平铺的白绢/良辰美景难得，莫让它轻失
/留连玩赏我们尽情尽欢/画舫女满面春
风笑嫣然/拨动了游子的心弦/江山确实
秀美如画/只可惜这里不是我的乡园/问
苍天，重归故土是何年。



〔越调〕平湖乐 王恽

采莲人语隔秋烟，波静如横练。入手风光莫流
转，共留连，画船一笑春风面。江山信美，终
非吾土，问何日是归年？

若耶溪旁采莲女，笑隔荷花共人语。

李白《采莲曲》

东吴君臣虽然崛起一方/
又岂能识得刘备器相/哪
里脱颖而出的这位英雄/
让孙权也震慑于他的锋芒/
汉代就这样分成三国/后
来司马炎又建立了晋代庙
堂/接下来是南北朝/此地
原属萧氏的梁朝故邦/车
同轨，书同文/天下并不
就此太平安康/强梁者犹
为北溟鱼/一有机会就倒
海翻江/极目四望，一片
苍茫/古往今来无非梦幻
一场/我还是拥歌妓醉倚
寒窗/吟吟诗，题题曲，
消磨时光



〔双调〕蟾宫曲 卢挚

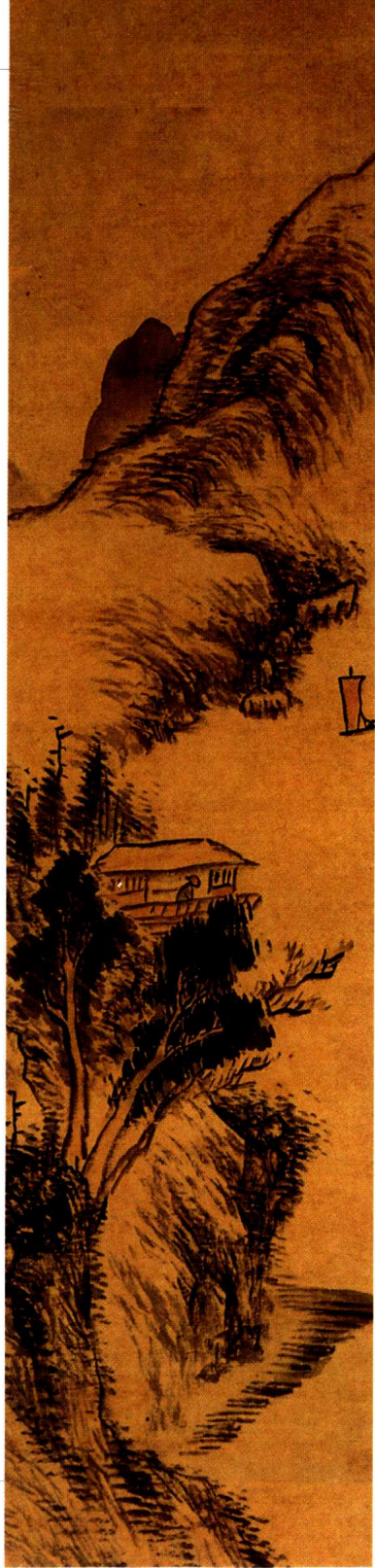
京口怀古 镇江

道南宅岂识楼桑。何许英雄，惊倒孙郎。汉鼎才分，
流延晋宋，弹指萧梁。昭代车书四方，北溟鱼浮海
吞江。临眺苍茫。醉倚歌鬟，吟断寒窗。

何处望神州？满眼风光北固楼。千古兴亡多少事，
悠悠。不尽长江滚滚流。

年少万兜鍪。望断东南战未休。天下英雄谁敌
手？曹刘。生子当如孙仲谋。

辛弃疾《南乡子》



才刚刚两情欢悦/却不料分别在瞬间
/难分难舍，真是痛煞离人的心田/
画船儿载着她越去越远/也带走了温
情和春天/空留下一轮明月挂江边/
映照我凄凄离情剪不断

〔双调〕寿阳曲 卢挚

别朱帘秀

才欢悦，早间别，痛煞煞好难割舍。画船儿
载将春去也，空留下半江明月。

又有珠帘秀者，亦当时官伎。疏斋送别时，
曾作《双调落梅风》一阙云云，珠帘秀答之
云云，其风致婉妙，有如此者。

《顾曲麈谈》



〔双调〕殿前欢 卢挚

酒杯浓，一葫芦春色醉山翁，一葫芦酒压花梢重。
随我奚童，葫芦干，兴不穷。谁人共，一带青山送。
乘风列子，列子乘风。

眼中何处是蓬莱，笑指青云外。尘世无如醉乡大。
瓮新开，二豪归去君休怪。心空四海，神游三代，屈指几人材。

凌廷堪《北越调小桃红·醉中作》



酒盅满，酒意浓/一葫芦美酒醉倒
山翁/一葫芦美酒垂挂花丛/手牵小
书童，潇洒做醉翁/葫芦虽喝干，
意兴却未穷/与谁共饮？醉意朦胧/
但见青山一路如相送/飘飘悠悠，
腾云驾风/恍然如列子乘风中